

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/34/EK IRÁNYELVE

(2001. május 28.)

**az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséről és az ilyen értékpapírokról
közzéteendő információkról**

(HL L 184., 2001.7.6., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	Az Európai Parlament És A Tanács 2003/6/EK irányelve (2003. január 28.)	L 96	16	2003.4.12.
► <u>M2</u>	Az Európai Parlament és a Tanács 2003/71/EK irányelve (2003. november 4.)	L 345	64	2003.12.31.
► <u>M3</u>	Az Európai Parlament és a Tanács 2004/109/EK irányelve (2004. december 15.)	L 390	38	2004.12.31.
► <u>M4</u>	Az Európai Parlament és a Tanács 2005/1/EK irányelve (2005. március 9.)	L 79	9	2005.3.24.

▼B

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2001/34/EK
IRÁNYELVE**

(2001. május 28.)

**az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséről és
az ilyen értékpapírokról közzéteendő információkról**



TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS

I. CÍM: ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK ÉS ALKALMAZÁSI KÖR

I. fejezet: Értelmező rendelkezések

1. cikk

II. fejezet: Alkalmazási kör

2. cikk

II. CÍM: AZ ÉRTÉKPAPÍROK HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSÉVEL ÖSSZEFÜGGŐ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

I. fejezet: A bevezetés általános feltételei

5. cikk

6. cikk

7. cikk

II. fejezet: Szigorúbb, illetve további feltételek és kötelezettségek

8. cikk

III. fejezet: Eltérések

9. cikk

10. cikk

IV. fejezet: Az illetékes nemzeti hatóságok hatáskörei

1. szakasz: A bevezetésre vonatkozó döntés

11. cikk

12. cikk

13. cikk

14. cikk

15. cikk

2. szakasz: Az illetékes hatóságok által kért információ

16. cikk

3. szakasz: A bevezetésből eredő kötelezettségeiket nem teljesítő kibocsátók elleni fellépés

17. cikk

4. szakasz: Felfüggesztés és megszüntetés

18. cikk

5. szakasz: Bírósági jogorvoslat a bevezetés elutasítása vagy a tőzsdei jegyzés megszüntetése esetén

19. cikk

III. CÍM: AZ ÉRTÉKPAPÍROK HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

1. fejezet: Tőzsdei tájékoztató közzététele a bevezetéshez

1. szakasz: Általános rendelkezések

2. szakasz: Részleges vagy teljes mentesítés a tőzsdei tájékoztató közzétételenek kötelezettsége alól

3. szakasz: Egyes információk engedélyezett elhagyása a tőzsdei tájékoztatóból

▼B

4. szakasz: A tőzsdei tájékoztató tartalma egyedi esetekben

5. szakasz: A tőzsdei tájékoztató ellenőrzése és terjesztése

6. szakasz: Az illetékes hatóság meghatározása

7. szakasz: Kölcsönös elismerés

8. szakasz: Megállapodások a harmadik országokkal

II. fejezet: A részvények bevezetésére vonatkozó egyedi feltételek

1. szakasz: Azon társaságokkal kapcsolatos feltételek, amelyek részvényeinek hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését kéri

42. cikk

43. cikk

44. cikk

2. szakasz: A bevezetni kívánt részvényekkel kapcsolatos feltételek

45. cikk

46. cikk

47. cikk

48. cikk

49. cikk

50. cikk

51. cikk

III. fejezet: Azon vállalkozásokra vonatkozó feltételek, melyek hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjait hivatalos tőzsdei jegyzésre be kívánják vezetni

1. szakasz: Hivatalos jegyzésre bevezetni kívánt hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok vállalkozásaival kapcsolatos feltételek

52. cikk

2. szakasz: A hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni kívánt hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokkal kapcsolatos feltételek

53. cikk

54. cikk

55. cikk

56. cikk

57. cikk

3. szakasz: Egyéb feltételek

58. cikk

59. cikk

IV. fejezet: Egy állam, annak regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi közjogi szervezet által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésével kapcsolatos részletes feltételek

60. cikk

61. cikk

62. cikk

63. cikk

IV. CÍM: HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSRE BEVEZETETT ÉR-

▼B**TÉKPAPIROKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK**

I. fejezet: Azon társaságok kötelezettségei, melyek részvényeit hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezették

1. szakasz: Azonos osztályú, újonnan kibocsátott részvények tőzsdei jegyzése

64. cikk

2. szakasz: A részvényesek kezelése

3. szakasz: A létesítő okirat vagy alapszabály módosítása

4. szakasz: Éves beszámoló és éves jelentés

5. szakasz: További információk

6. szakasz: Az információk egyenértékűsége

7. szakasz: Az információk rendszeres közzététele

8. szakasz: A féléves jelentés közzététele és tartalma

II. fejezet: A kibocsátók kötelezettségei, melyeknek hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjait hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetik

1. szakasz: Vállalkozás által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok

2. szakasz: Egy állam vagy annak regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi közjogi szervezet által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok

III. fejezet: A tőzsdén jegyzett társaság jelentős tulajdonrészének megszerzésekor vagy elidegenítésekor közzéteendő információval kapcsolatos kötelezettségek

1. szakasz: Általános rendelkezések

2. szakasz: Tájékoztatás jelentős tulajdonrész megszerzésekor vagy elidegenítésekor

3. szakasz: A szavazati jogok meghatározása

4. szakasz: Mentességek

5. szakasz: Illetékes hatóságok

6. szakasz: Szankciók

V. CÍM: AZ INFORMÁCIÓ NYILVÁNOSSÁGRA HOZATALA ÉS KÖZLÉSE

I. fejezet: Az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséhez kapcsolódó tőzsdei tájékoztató nyilvánosságra hozatala és közlése

1. szakasz: A jegyzési adatok és a kiegészítő dokumentumok közzétételi módja és időtartama

▼B

2. szakasz: A nyilvánosságra hozatal eszközének előzetes közlése az illetékes hatóságokkal

II. fejezet: Az információ nyilvánosságra hozatala és közlése a tőzsdei jegyzést követően

III. fejezet: Hivatalos nyelvek

VI. CÍM: ILLETÉKES HATÓSÁGOK ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉS A TAGÁLLAMOK KÖZÖTT

105. cikk

106. cikk

107. cikk

VII. CÍM: KAPCSOLATTARTÓ BIZOTTSÁG

I. fejezet: A bizottság összetétele, munkája és feladatai

II. fejezet: Az aktuális piaci érték összegének kiigazítása

109. cikk

VIII. CÍM: ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

110. cikk

111. cikk

112. cikk

113. cikk

II. melléklet A. rész: Hatályukat veszített irányelvek és azok egymást követő módosításai (a 111. cikkben említettek szerint)

II. melléklet B. rész: A nemzeti jogba való átültetés határideje (a 111. cikkben említettek szerint)

III. melléklet: Megfelelőségi táblázat

▼B

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 44. és 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséhez kötődő feltételek összehangolásáról szóló, 1979. március 5-i 79/279/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾, az értékpapírok hivatalos árfo-lyamjegyzésre történő elfogadásához közze- teendő tőzsdei tájéko- ztató összeállítására, vizsgálatára és terjesztésére vonatkozó köve- telmények összehangolásáról szóló, 1980. március 17-i 80/390/EGK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾, a hivatalos tőzsdei jegyzésre elfoga- dott részvényekkel rendelkező társaságok által rendszeresen közze- teendő információról szóló, 1982. február 15-i 82/121/EGK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ és a tőzsdén jegyzett társaságokban a minősített tulajdoni részesedés megszerzésére vagy eladására vonatkozó információk közzétételéről szóló, 1988. december 12-i 88/627/EGK tanácsi irányelv ⁽⁶⁾ többször jelentősen módosí- tották. Az egyértelműség és ésszerűség érdekében ezért az emlí- tett irányelveket egységes szöveggé történő átdolgozás révén kell jogszabályba foglalni.
- (2) Az értékpapíroknak a tagállamokban található vagy ott működő tőzsdéken történő hivatalos tőzsdei jegyzésének elfogadására vonatkozó feltételek összehangolása valószínűleg egyenlő védelmet nyújt a befektetőknek közösségi szinten, az egyes tagál- lamokban a befektetőknek nyújtott egységesebb garanciák miatt, megkönnyíti az egyes tagállamokban a más tagállamokból szár- mazó értékpapírok hivatalos tőzsdei bevezetését és bármilyen adott értékpapír jegyzését a Közösség több tőzsdéjén; ennek megfelelően az akadályok körülmintő eltávolításával a nemzeti értékpapírpia- cok nagyobb egymás közti átjárhatóságát teszi lehe- tővé, és így hozzájárul az európai tőkepiac távlati megvalósítá- sához.
- (3) Ennélfogva ezen összehangolást alkalmazni kell az értékpapí- rokra, függetlenül azok kibocsátójának jogállásától, és ezért alkal- mazni kell továbbá a harmadik államok vagy ezek regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi testületek által kibocsátott értékpapíro- cokra is; ez az irányelv ezért a Szerződés 48. cikkének második bekezdésében nem szereplő szervezetekre is vonatkozik.
- (4) Lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az ezen irányelv alkalma- zása tekintetében illetékes nemzeti hatóságok határozatai ellen bírósághoz lehessen fordulni az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésének elfogadásával kapcsolatban, ez a jog azonban nem korlátozhatja az ilyen hatóságok döntési jogkörét.
- (5) Kezdetben az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő elfogadására vonatkozó feltételek összehangolásának kellően rugalmasnak kell lennie ahhoz, hogy figyelembe lehessen venni a tagállamok értékpapírpia- cainak szerkezete között jelenleg fennálló eltéréseket, és a tagállamoknak lehetőségük legyen figye-

⁽¹⁾ HL C 116., 2001.4.20., 69. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2001. március 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), és a Tanács 2001. május 7-i határozata.

⁽³⁾ HL L 66., 1979.3.16., 21. o. A legutóbb a 88/627/EGK irányelvvel (HL L 348., 1988.12.17., 62. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 100., 1980.4.17., 1. o. A legutóbb a 94/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 135., 1994.5.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 48., 1982.2.20., 26. o.

⁽⁶⁾ HL L 348., 1988.12.17., 62. o.

▼B

lembe venni bármilyen egyedi helyzetet, amellyel szembekerülhetnek.

- (6) Ez okból az összehangolásnak először a tagállamokban található vagy működő tőzsdéken az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzése minimális feltételeinek megállapítására kell korlátozódnia, anélkül azonban, hogy a kibocsátóknak jogot biztosítanak a tőzsdei jegyzésre.
- (7) A hivatalos tőzsdei jegyzésre történő elfogadásra vonatkozó feltételek e részleges koordinációja az első lépés a tagállamok szabályainak további szorosabb összehangolása felé ezen a téren.
- (8) A piac, ahol a vállalkozások működnek, immár a teljes Közösségre kibővül, és e kibővülés ennek megfelelően fokozott pénzügyi igényekkel és azoknak a tőkepiacoknak a bővülésével jár, amelyekhez a vállalkozásoknak fordulniuk kell ezen igények kielégítése érdekében. A vállalkozások által kibocsátott értékpapíroknak a tagállamok tőzsdéin történő hivatalos tőzsdei jegyzésének elfogadása az ezen tőkepiacokhoz való hozzáférés fontos eszköze. Ezen túlmenően a más tagállam tőzsdéjének kereskedésében részt vevő értékpapírok vásárlására vonatkozó devizakorlátozásokat a tőkemozgások liberalizációjának részeként eltörölték.
- (9) A legtöbb tagállamban az értékpapírjaikat a nagyközönségnek kínáló vállalkozásoktól védintézkedéseket követelnek meg a tényleges és lehetséges befektetők érdekében, vagy az ajánlattétel idején, vagy az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésekor; az ilyen védintézkedések előírják az elégséges és lehető legobjektívebb információ szolgáltatását a kibocsátó pénzügyi helyzetéről és azon értékpapírok jellemzőiről, amelyek hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését kérik; ennek az információnak az előírt formája általában a tőzsdei tájékoztató.
- (10) Az előírt védintézkedések tagállamonként eltérnek mind a tartalom, mind pedig a tájékoztató formája tekintetében, valamint az abban megadott információ ellenőrzésének hatályában, módszereiben és időzítésében. Az ilyen eltérések hatása nemcsak az, hogy megnehezíti a vállalkozások számára az értékpapírok több tagállam hivatalos tőzsdei jegyzésére történő bevezetését, hanem az egyik tagállamban működő befektetők részéről más tagállamok tőzsdéin jegyzett értékpapírok megszerzését is hátráltatja, és így a vállalkozások finanszírozását és a befektetéseket az egész Közösségben gátolja.
- (11) Ezeket az eltéréseket a szabályok és rendelkezések összehangolásával kell felszámolni anélkül, hogy feltétlenül teljesen egységesse tennék azokat, annak érdekében, hogy az egyes tagállamokban a tényleges vagy lehetséges értékpapír-tulajdonosok számára elégséges és a lehető legobjektívebb információ biztosításához előírt védintézkedések egyenértékűségének megfelelő szintjét elérjék.
- (12) Az összehangolást a kibocsátó vállalkozás jogi helyzetétől függetlenül az értékpapírokra kell alkalmazni; ez az irányelv olyan szervezetekre is vonatkozik, amelyeket a Szerződés 48. cikkének második bekezdése nem említ.
- (13) Az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő elfogadásakor közvéteendő tőzsdei tájékoztató kölcsönös elismerése fontos lépést jelent a Közösség belső piacának létrehozása felé.
- (14) Ebben az összefüggésben meg kell határozni, hogy mely hatóságok illetékesek az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésekor közvéteendő tőzsdei tájékoztató ellenőrzésében és jóváhagyásában abban az esetben, ha egyidejűleg két vagy több tagállamban kérelmezik a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést.

▼B

- (15) Az átruházható értékpapírok nyilvános ajánlattételekor közzéteendő tájékoztató összeállítására, vizsgálatára és terjesztésére vonatkozó követelmények összehangolásáról szóló, 1989. április 17-i 89/298/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 21. cikke úgy rendelkezik, hogy abban az esetben, ha két vagy több tagállamban egyidejűleg vagy rövid időközökkel tesznek nyilvános ajánlatot, az említett irányelv 7., 8. vagy 12. cikke szerint összeállított és jóváhagyott nyilvános ajánlattételi tájékoztatót a kölcsönös elismerés alapján a többi érintett tagállamban is nyilvános ajánlattételi tájékoztatóként kell elismerni.
- (16) Kívánatos továbbá a nyilvános ajánlattételi tájékoztató tőzsdei tájékoztatóként való elismerése abban az esetben, ha a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést a nyilvános ajánlattételt követő rövid időn belül kéri.
- (17) A tájékoztató kölcsönös elismerése nyilvános ajánlattételhez és a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéshez önmagában nem képez jogot a bevezetésre.
- (18) A Közösség által a harmadik országokkal megkötendő megállapodások útján tanácsos rendelkezni a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéshez az ezekből az országokból származó tőzsdei tájékoztatók kölcsönös elismerésének kiterjesztéséről, viszonyosági alapon.
- (19) Helyénvalónak tűnik bizonyos esetekben annak a tagállamnak, amelyben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést kéri, lehetőséget adni arra, hogy bizonyos esetekben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéshez a tőzsdei tájékoztató közzétételének kötelezettsége alól részleges vagy teljes felmentést adjon olyan kibocsátóknak, amelyek értékpapírjait egy másik tagállamban hivatalos tőzsdei jegyzésre már bevezették.
- (20) A határokon átnyúló tőzsdei jegyzésben főleg olyan társaságok érdekeltek, amelyeket egy ideje már jegyeznek a Közösségben, magas színvonalat és biztos nemzetközi pozíciót mondhatnak magukénak. Ezek a társaságok általában a legtöbb tagállamban ismertek: a róluk szóló információk széles körben elterjedtek és rendelkezésre állnak.
- (21) Ezen irányelv célja annak biztosítása, hogy a befektetőknek megfelelő mennyiségű információt szolgáltatassanak; ennél fogva, amikor egy ilyen társaság egy befogadó tagállamban értékpapírjait tőzsdei jegyzésre kívánja bevezetni, az adott ország piacán működő befektetők a teljes körű tőzsdei tájékoztató helyett egyszerűsített tájékoztatással is elegendő védelemben részesülnek.
- (22) A tagállamok hasznosnak találhatják nem megkülönböztető minimális mennyiségi kritériumok megállapítását — ilyen pl. az aktuális részvénytőzsi kapitalizáció —, amelyeket a kibocsátóknak teljesíteniük kell ahhoz, hogy jogosultak lehessenek az ebben az irányelvben meghatározott mentességek igénybevétele; tekintve az értékpapírpiacon fokozódó integrációját, az illetékes hatóságoknak ugyanígy lehetőségük kell, hogy legyen arra, hogy kisebb társaságokat hasonló elbánásban részesítsenek.
- (23) Ezen túlmenően, számos értéktőzsdén vannak másodlagos piacok a hivatalos tőzsdei jegyzésre be nem vezetett társaságok részvényeinek kereskedésére; egyes esetekben a másodlagos piacokat állami szervezetek által elismert hatóságok szabályozzák és felügyelik, amelyek a társaságokra lényegében a hivatalosan jegyzett társaságokra kirótt közzétételi előírásokat határoznak meg; ennél fogva, az ezen irányelv 23. cikke mögött meghúzódó alapelvet akkor is lehet alkalmazni, amikor ilyen társaságok kívánják értékpapírjaikat a hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezettetni.

⁽¹⁾ HL L 124., 1989.5.5., 8. o.

▼B

- (24) A befektetők védelme érdekében a nyilvánosságra hozni szánt okmányokat először meg kell küldeni azon tagállam illetékes hatóságaihoz, amelyben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést kérik; ennek a tagállamnak a feladata eldönteni, hogy az okmányokat illetékes hatóságai vizsgálják-e, valamint szükség esetén meghatározni e vizsgálat elvégzésének módját és jellegét.
- (25) A hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetett értékpapírok esetén a befektetők védelme megköveteli, hogy az értékpapírok tőzsdei jegyzésének teljes időtartama alatt rendszeres és megfelelő információval lássák el a befektetőket. E rendszeres információra vonatkozó követelmények összehangolásának céljai hasonlóak a tőzsdei tájékoztatóra kitűzöttekéhez, nevezetesen a befektetők védelme és az egyenértékűség növelése, az ilyen értékpapíroknak a Közösség több tőzsdéjén történő tőzsdei jegyzésének megkönnyítése, és ennek során hozzájárulás egy valóban közösségi tőkepiachoz az értékpapírpiacok teljesebb egymás közti átjárhatóságának lehetővé tételével.
- (26) Ezen irányelv értelmében a jegyzett társaságoknak a lehető leghamarabb a befektetők rendelkezésére kell bocsátaniuk éves kimutatásaikat és beszámolójukat, amelyek az üzleti év egésze tekintetében adnak tájékoztatást a társaságról; mivel a 78/660/EGK negyedik tanácsi irányelv ⁽¹⁾ összehangolta a tagállamok meghatározott jogi formájú társaságainak éves beszámolójára vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit.
- (27) A társaságoknak továbbá minden üzleti évben legalább egyszer a befektetők rendelkezésére kell bocsátaniuk a tevékenységükről szóló beszámolót; ez az irányelv következképpen korlátozódhat az üzleti év első hat hónapjára vonatkozó egységes beszámoló tartalmának és közzétételének összehangolására.
- (28) A rendes kötvények esetén az általuk birtokosaikra ruházott jogok miatt a befektetők féléves beszámoló közzététele útján történő védelme nem szükséges; ezen irányelv révén az átváltoztatható vagy „átváltható” kötvények és az opciós utalványok csak akkor kerülhetnek hivatalos tőzsdei jegyzésbe, ha a kapcsolódó részvényeket ugyanazon az értéktőzsdén vagy egy másik szabályozott, rendszeresen működő, elismert nyílt piacon már jegyzi vagy egyidejűleg ott bevezetik; a tagállamok ettől az alapelvtől csak akkor térhetnek el, ha illetékes hatóságaik meggyőződtek arról, hogy a birtokosoknak minden információ rendelkezésére áll ahhoz, hogy a kötvényekhez kapcsolódó részvények értékéről véleményt alkothassanak; ebből következően, a rendszeres tájékoztatást csak olyan társaságok esetében szükséges összehangolni, amelyek részvényeit hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetik.
- (29) A féléves beszámolónak lehetővé kell tennie a befektetők számára, hogy megalapozottan felmérjék a társaság tevékenységének általános fejlődését a beszámoló időszaka alatt; ebben a beszámolóban azonban csak a szóban forgó társaság pénzügyi helyzetéről és általános üzletmenetéről szóló lényeges információkat kell feltüntetni.
- (30) A befektetők hatékony védelmének és az értéktőzsdék rendeltetésszerű működésének biztosítása érdekében a közzétéendő rendszeres információval kapcsolatos szabályokat azoknál a társaságoknál, amelyek részvényeit a Közösségen belül hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezették, nemcsak a tagállamok társaságaira, hanem harmadik országok társaságaira is alkalmazni kell.
- (31) Az átruházható értékpapírok területén a befektetők megfelelő tájékoztatásának politikája valószínűleg növeli a befektetők védelmét,

⁽¹⁾ HL L 222., 1978.8.14., 11. o. A legutóbb az 1999/60/EK irányelvvel (HL L 162., 1999.6.26., 65. o.) módosított irányelv.

▼B

fokozza a befektetők bizalmát az értékpapíripiacokban és így biztosítja az értékpapíripiacok helyes működését.

- (32) A védelem egységességének növelésével e politika közösségi szintű összehangolása valószínűleg a tagállamok átruházható értékpapíripiacai között nagyobb átjárhatóságot tesz lehetővé, és így elősegíti a valódi európai tőkepiac létrejöttét.
- (33) E célból a befektetőket tájékoztatni kell a jelentős tulajdonrészokről és e tulajdonrészek változásáról olyan közösségbeli társaságokban, amelyek részvényeit a Közösségben található vagy ott működő tőzsdéken hivatalosan jegyzik.
- (34) E tájékoztatók részletes tartalmával és e követelmény alkalmazásának eljárásával kapcsolatban összehangolt szabályokat kell megállapítani.
- (35) Az olyan társaságok, amelyek részvényeit a Közösség valamelyik értéktőzsdéjén hivatalosan jegyzik, csak akkor tájékoztathatják a nyilvánosságot a jelentős tulajdonrészek változásairól, ha e változásokról a tulajdonrészek birtokosaitól kaptak tájékoztatást.
- (36) A legtöbb tagállam nem veti alá a birtokosokat e követelményeknek, és ahol ilyen követelmény létezik, meg lehetős különbségek találhatók az alkalmazására vonatkozó eljárásokban; ennél fogva e területen közösségi szinten kell összehangolt szabályokat elfogadni.
- (37) Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak a II. melléklet B. részében meghatározott átültetési határidővel kapcsolatos kötelezettségeit,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. CÍM

ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK ÉS ALKALMAZÁSI KÖR

I. FEJEZET

Értelmező rendelkezések

1. cikk

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

- a) „kibocsátók” olyan társaságok, egyéb jogi személyek és bármilyen vállalkozás, amelynek értékpapírai valamely értéktőzsdén hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelem tárgyát képezik;
- b) „zárt végűtől eltérő típusú kollektív befektetési vállalkozások” olyan befektetési alapok és befektetési társaságok:
 - i. amelyek célja a nyilvánosság által biztosított tőke kollektív befektetése, és amelyek a kockázatmegosztás alapelvein működnek; és
 - ii. amelyek befektetési jegyeit a birtokosok kérésére közvetlenül vagy közvetve e vállalkozások vagyoni eszközeiből vásárolják vagy váltják vissza. Az ilyen vállalkozások által annak biztosítása érdekében tett lépések, hogy befektetési jegyeinek tőzsdei értéke jelentősen ne térjen el nettó eszközértéküktől, az ilyen visszavásárlással vagy visszaváltással egyenértékűnek tekintendő;
- c) ezen irányelv alkalmazásában a „zárt végűtől eltérő típusú befektetési társaságok” olyan befektetési társaságok:
 - i. amelyek célja a nyilvánosság által biztosított tőke kollektív befektetése, és amelyek a kockázatmegosztás alapelvein működnek; és

▼B

- ii. amelyek a birtokosok részesedéseit azok kérésére közvetlenül vagy közvetve e vállalkozások vagyoni eszközeiből vásárolják vagy váltják vissza. Az ilyen vállalkozások által annak biztosítása érdekében tett lépések, hogy részesedések tőzsdei értéke jelentősen ne térjen el nettó eszközértéküktől, az ilyen visszavásárlással vagy visszaváltással egyenértékűnek tekintendő;
- d) „hitelintézet” olyan vállalkozás, amelynek üzleti tevékenysége a betét vagy egyéb visszafizetendő forrásgyűjtés és saját számlára történő hitelnyújtás;
- e) „kollektív befektetési vállalkozás befektetési jegyei” egy kollektív befektetési vállalkozás által kibocsátott értékpapírok, amelyek a résztvevőknek az ilyen vállalkozás vagyoni eszközeire vonatkozó jogait testesítik meg;
- f) „egyéb részesedés” más vállalkozások tőkéjében értékpapír formában megjelenő vagy meg nem jelenő részesedés, amely célja az ilyen vállalkozásokkal kialakított tartós kapcsolatból eredő hozzájárulás annak a vállalkozásnak a tevékenységéhez, amelyik e részesedés birtokosa.

▼M3**▼B***II. FEJEZET**Alkalmazási kör**2. cikk*

- (1) Az 5–19., 42–69. és 78–84. cikket olyan értékpapírokra kell alkalmazni, amelyeket hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezettek vagy hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelem tárgyát képezik egy, valamely tagállamban található vagy működő értéktőzsdén.
- (2) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy az (1) bekezdésben említett rendelkezéseket nem alkalmazzák:
- a) a zárt végétől eltérő típusú kollektív befektetési vállalkozások által kibocsátott befektetési jegyekre;
 - b) egy tagállam vagy annak regionális vagy helyi szervei által kibocsátott értékpapírokra.

▼M2**▼M3****▼B***II. CÍM***AZ ÉRTÉKPAPÍROK HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSÉVEL ÖSSZEFÜGGŐ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK***I. FEJEZET**A bevezetés általános feltételei**5. cikk*

A tagállamok biztosítják, hogy:

- a) értékpapírokat csak abban az esetben lehet a területükön található vagy működő bármilyen tőzsdén hivatalos tőzsdei jegyzésre beve-

▼B

zetni, ha az ebben az irányelvben megállapított feltételek teljesülnek;
és

- b) az ilyen hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetett értékpapírok kibocsátói az ebben az irányelvben előírt kötelezettségek hatálya alá tartoznak, tekintet nélkül arra, hogy e bevezetés mely időpontban történik meg.

6. cikk

(1) Az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésére a 42–51., illetve 52–63. cikkben meghatározott feltételek vonatkoznak attól függően, hogy részvényekről, illetve hitelviszonyt megtestesítő értékpapírról van szó.

▼M3**▼B**

(3) A részvényeket megtestesítő igazolásokat csak akkor lehet hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni, ha az így megtestesített részvények kibocsátója eleget tesz a 42–44. cikkben meghatározott feltételeknek és a 64–69. cikkben meghatározott kötelezettségeknek, és ha az igazolások megfelelnek a 45–50. cikkben meghatározott feltételeknek.

7. cikk

A tagállamok olyan társaságok vagy egyéb jogi személyek által kibocsátott értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését, amelyek egy másik tagállamban székhellyel rendelkeznek, nem tehetik függővé attól a feltételtől, hogy az értékpapírokat az egyik tagállamban található vagy működő tőzsdén hivatalos tőzsdei jegyzésre már bevezették.

*II. FEJEZET**Szigorúbb, illetve további feltételek és kötelezettségek**8. cikk*

(1) A 7. és a 42–63. cikkben előírt tiltásokat figyelembe véve a tagállamok a 42–63. cikkben meghatározottaknál szigorúbb vagy ezekhez képest további feltételektől tehetik függővé az értékpapírok bevezetését, azzal a feltétellel, hogy e szigorúbb és további feltételek egyformán alkalmazandók minden kibocsátóra vagy a kibocsátók egyes kategóriáira, és azokat ezen értékpapírok bevezetésére irányuló kérelmet megelőzően közzétették.

▼M3

(2) A tagállamok a hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetett értékpapírok kibocsátóit további kötelezettségek hatálya alá helyezhetik, azzal a feltétellel, hogy e további kötelezettségek általánosan alkalmazandók minden kibocsátóra vagy a kibocsátók egyes osztályaira.

▼B

(3) A tagállamok a 9. cikkben megállapított feltételekkel azonos feltételek mellett engedélyezhetnek eltéréseket e cikk (1) és (2) bekezdésében említett további vagy szigorúbb feltételektől és kötelezettségektől.

(4) Az alkalmazandó nemzeti szabályoknak megfelelően a tagállamok előírhatják a hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetett értékpapírok kibocsátóinak, hogy rendszeres tájékoztatót tegyenek közzé pénzügyi helyzetükről és általános üzletmenetükről.

▼B

III. FEJEZET

Eltérések

9. cikk

A 42–63. cikkel összhangban engedélyezett, az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésére vonatkozó feltételektől bármilyen eltérést általánosan kell alkalmazni minden kibocsátóra, melyeknél az ezt indokló körülmények hasonlóak.

10. cikk

A tagállamok úgy határozhatnak, hogy az 52–63. cikkben meghatározott feltételeket és a 81. cikk (1) és (3) bekezdésében meghatározott kötelezettségeket nem alkalmazzák olyan társaságok és egyéb jogi személyek által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetési kérelme tekintetében, amelyek valamely tagállamban székhellyel rendelkeznek, és amelyeket külön törvény alapján hoznak létre, irányítanak, vagy azokra külön törvény irányadó, amennyiben az ilyen értékpapírok tekintetében a törlesztést és a kamatfizetést egy tagállam vagy annak valamely szövetségi állama garantálja.

IV. FEJEZET

Az illetékes nemzeti hatóságok hatáskörei

1. szakasz

A bevezetésre vonatkozó döntés

11. cikk

(1) A 105. cikkben említett illetékes hatóságok határoznak az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséről valamely területükön található vagy működő tőzsdén.

(2) A rájuk ruházott egyéb hatáskörök sérelme nélkül az illetékes hatóságok elutasíthatják az értékpapír hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésére irányuló kérelmet, ha véleményük szerint a kibocsátó helyzete olyan, hogy az engedélyezés a befektetők érdekeit hátrányosan érintené.

12. cikk

A 8. cikktől eltérve a tagállamok – kizárólag a befektetők védelme érdekében – felhatalmazhatják az illetékes hatóságokat arra, hogy egy értékpapír hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését bármilyen olyan különleges feltételtől tegyék függővé, amelyet az illetékes hatóságok helyénvalónak tartanak, és amelyről előzetesen a kérelmezőt felreértést kizáróan tájékoztatták.

13. cikk

(1) Abban az esetben, ha azonos értékpapírok több tagállamban található vagy működő tőzsdén hivatalos jegyzésre történő bevezetése iránti kérelmeket egyidejűleg vagy rövid idő elteltével nyújtják be, vagy ha bevezetés iránti kérelmet nyújtanak be olyan értékpapír tekintetében, amelyet egy másik tagállam tőzsdéjén már jegyeznek, az illetékes hatóságok értesítik egymást, és intézkedéseket hoznak az eljárás felgyorsítására és az érintett értékpapír bevezetéséhez előírt formások és bármilyen további feltételek lehetőségei szerinti egyszerűsítésére.

(2) Az illetékes hatóságok munkájának megkönnyítése érdekében egy értékpapír valamely tagállamban található vagy működő tőzsdén hiva-

▼B

talos tőzsdei jegyzésre történő bevezetése iránti kérelemben nyilatkozni kell arról, hogy másik tagállamban egyidejűleg hasonló kérelmet nyújtottak be, előzőleg benyújtottak vagy a közeljövőben benyújtanak.

14. cikk

Az illetékes hatóságok egy másik tagállamban már hivatalosan jegyzett értékpapír hivatalos tőzsdei jegyzésének bevezetését megtagadhatják abban az esetben, ha a kibocsátó az e tagállamban történő bevezetéséből eredő kötelezettségeit nem teljesíti.

15. cikk

Abban az esetben, ha a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelem részvényeket megtestesítő igazolásokra vonatkozik, a kérelemmel csak akkor kell foglalkozni, ha az illetékes hatóságok véleménye szerint az igazolás kibocsátója megfelelő biztosítékot kínál a befektetők védelmére.

2. szakasz**Az illetékes hatóságok által kért információ***16. cikk*

(1) Az a kibocsátó, amelynek értékpapírjait a hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezették, minden olyan információt megad az illetékes hatóságoknak, amelyet azok helyénvalónak tartanak a befektetők védelme vagy a piac zavartalan működésének biztosítása érdekében.

(2) Abban az esetben, ha a befektetők védelme vagy a piac zavartalan működése ezt megkívánja, a kibocsátónak az illetékes hatóságok előírhatják általuk megfelelőnek tartott formában és határidőn belül bizonyos információk közzétételét. Amennyiben a kibocsátó nem teljesíti ezt az előírást, az illetékes hatóságok saját maguk tehetik közzé az ilyen információt a kibocsátó meghallgatását követően.

3. szakasz**A bevezetésből eredő kötelezettségeiket nem teljesítő kibocsátók elleni fellépés***17. cikk*

Bármely más fellépés vagy szankció sérelme nélkül, melyek abból származnak, hogy a kibocsátó a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésből fakadó kötelezettségeit elmulasztotta betartani, az illetékes hatóságok közzétehetik azt a tényt, hogy a kibocsátó nem teljesíti e kötelezettségeket.

4. szakasz**Felfüggesztés és megszüntetés***18. cikk*

(1) Az illetékes hatóságok az értékpapír tőzsdei jegyzésének felfüggesztéséről határozhatnak abban az esetben, ha a tőzsdei jegyzés a piac zavartalan működését ideiglenesen veszélyezteti vagy veszélyeztetheti, vagy ha a befektetők védelme ezt kívánja.

(2) Az illetékes hatóságok az értékpapír tőzsdei jegyzésének megszüntetéséről határozhatnak abban az esetben, ha megbizonyosodnak arról, hogy különleges körülmények miatt az értékpapírral a szokásos és szabályszerű kereskedés már nem lehetséges.

▼B

5. szakasz

Bírószági jogorvoslat a bevezetés elutasítása vagy a tőzsdei jegyzés megszüntetése esetén*19. cikk*

(1) A tagállamok biztosítják a bírósági jogorvoslathoz való jogot az illetékes hatóságok által valamely értékpapír hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésének elutasítására vagy a tőzsdei jegyzés megszüntetésére hozott határozatával szemben.

(2) A kérelmezőt hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetése iránti kérelme tekintetében a határozatról a kérelem kézhezvételétől számított hat hónapon belül, vagy ha ezen az időszakon belül az illetékes hatóság bármilyen további tájékoztatást igényel, attól a naptól számított hat hónapon belül értesítik, amelyen a kérelmező ezt a tájékoztatást megadja.

(3) A határozat (2) bekezdésben meghatározott határidőn belüli kiadásának elmulasztása a kérelem elutasításának minősül. Az elutasítással szemben az (1) bekezdésben előírt bírósági jogorvoslatnak van helye.

III. CÍM

AZ ÉRTÉKPAPÍROK HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÜLÖNÖS FELTÉTELEK*I. FEJEZET**Tőzsdei tájékoztató közzététele a bevezetéshez*

1. szakasz

Általános rendelkezések▼M2

▼B

2. szakasz

Részleges vagy teljes mentesítés a tőzsdei tájékoztató közzétételének kötelezettsége alól▼M2

▼B

3. szakasz

Egyes információk engedélyezett elhagyása a tőzsdei tájékoztatóból▼M2

▼B

4. szakasz

A tőzsdei tájékoztató tartalma egyedi esetekben▼M2

▼B

5. szakasz

A tőzsdei tájékoztató ellenőrzése és terjesztése▼M2▼B

6. szakasz

Az illetékes hatóság meghatározása▼M2▼B

7. szakasz

Kölcsönös elismerés▼M2▼B

8. szakasz

Megállapodások harmadik országokkal▼M2▼B*II. FEJEZET****A részvények bevezetésére vonatkozó egyedi feltételek***

1. szakasz

Azon társaságokkal kapcsolatos feltételek, amelyek részvényeinek hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését kérik*42. cikk*

A társaság jogi helyzetének meg kell felelnie a rá vonatkozó törvényeknek és rendeleteknek, úgy megalakulása, mint az alapszabálya szerinti működés tekintetében.

43. cikk

(1) A hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezettetni kívánt részvények előre látható tőzsdei értékének, vagy ha ezt nem lehet felmérni, a társaság saját tőkéjének, az előző üzleti évben legalább egymillió eurónak kell lennie.

(2) A tagállamok akkor is rendelkezhetnek a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésről, ha ez a feltétel nem teljesül, feltéve hogy az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy az érintett részvényeknek megfelelő piaca lesz.

(3) Egy tagállam csak akkor írhat elő nagyobb előrelátható tőzsdei értéket vagy nagyobb saját tőkét a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéshez, ha abban az államban egy másik szabályozott, szabályszerűen működő, elismert nyílt piac létezik, és az erre vonatkozó követelmények egyenértékűek vagy enyhébbek az (1) bekezdésben említettekénél.

▼B

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott feltétel nem alkalmazandó a már bevezetett részvényekkel azonos osztályú további részvénycsomag hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésére.

(5) Az egymillió euró nemzeti valutában kifejezett egyenértéke kezdetben az 1979. március 5-én alkalmazott, egymillió európai elszámolási egységgel egyenértékű nemzeti valuta összege.

(6) Ha az euró nemzeti valutában kifejezett ellenértékének korrekciója következtében a nemzeti valutában kifejezett tőzsdei érték egyéves időszakon át az egymillió euró értékénél legalább 10 %-kal több vagy kevesebb, a tagállamnak az ezen időszak lejártát követő 12 hónapon belül ki kell igazítania törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseit úgy, hogy azok megfeleljenek az (1) bekezdésnek.

44. cikk

A társaságnak a hivatalos tőzsdei jegyzésre vonatkozó kérelmet megelőző három üzleti évről szóló éves beszámolóit a nemzeti jog szerint közzé kellett tennie, vagy letétbe kell helyeznie. Kivételképpen az illetékes hatóságok eltérhetnek ettől a feltételtől, abban az esetben, ha az ilyen eltérés a társaság vagy a befektetők érdekeiben kívánatos, és ha az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy a befektetőknek rendelkezésére áll a szükséges információ, hogy tájékozott véleményt alakíthassanak ki a társaságról és annak részvényeiről, amelynek hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetését kéri.

*2. szakasz***A bevezetni kívánt részvényekkel kapcsolatos feltételek***45. cikk*

A részvények jogi helyzetének meg kell felelnie a rájuk vonatkozó törvényeknek és rendeleteknek.

46. cikk

(1) A részvényeknek szabadon forgathatóknak kell lenniük.

(2) Az illetékes hatóságok a nem teljes mértékben befizetett részvényeket szabadon forgathatóként kezelhetik, ha intézkedés történt annak biztosítására, hogy az ilyen részvények forgathatósága nem korlátozott és a kereskedés nyílt és rendeltetésszerű azáltal, hogy a nyilvánosságnak minden megfelelő információt megadtak.

(3) Az olyan részvények hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetése esetén, amelyeket csak jóváhagyás függvényében lehet megszerezni, az illetékes hatóságok csak akkor térhetnek el az (1) bekezdéstől, ha a jóváhagyási záradék alkalmazása nem okoz piaci zavart.

47. cikk

Abban az esetben, ha a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést nyilvános kibocsátás előzi meg, az első tőzsdei jegyzést csak a részvényjegyzési igény benyújtására rendelkezésre álló időtartamot követően lehet megejteni.

48. cikk

(1) Elégséges számú részvényt közforgalomba kell bocsátani egy vagy több tagállamban legkésőbb a bevezetés időpontjáig.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltétel nem alkalmazandó abban az esetben, ha a részvényeket a tőzsde útján osztják el a nyilván-

▼B

nosság körében. Ebben az esetben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést csak akkor lehet kinyilvánítani, ha az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy a tőzsdén keresztül rövid időn belül elegendő számú részvényt osztanak el.

(3) Abban az esetben, ha azonos osztályú részvények további csomagjára nézve kéri a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést, az illetékes hatóságok felmérhetik, hogy az összes kibocsátott részvény, és nem csak e további csomag viszonylatában osztottak el a nyilvánosság körében elégséges számú részvényt.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha a részvényeket egy vagy több harmadik országban bevezették hivatalos tőzsdei jegyzésre, az illetékes hatóságok rendelkezhetnek ezek hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséről, ha azokban a harmadik államban, illetve államokban, ahol a részvényeket jegyzik, elégséges számú részvényt hoztak közforgalomba.

(5) Az elosztott részvények akkor minősülnek elégséges számúnak, ha a bevezetni kívánt részvények az érintett részvényosztály által képviselt jegyzett tőke legalább 25 %-os mértékéig közforgalomban vannak, vagy ha — tekintettel az azonos osztályba tartozó részvények nagy számára és azok közforgalomba hozatalának mértékére — a piac alacsonyabb százalékos mérték mellett is megfelelően működik.

49. cikk

(1) A hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelemnek az azonos osztályba tartozó, már kibocsátott összes részvényre ki kell terjednie.

(2) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy ez a feltétel nem alkalmazandó a nem az összes azonos osztályú, már kibocsátott részvényre vonatkozó bevezetési kérelemre abban az esetben, ha a bevezetni nem kívánt részvények osztályába tartozó részvények a társaság ellenőrzésének fenntartását szolgáló csomagokhoz tartoznak vagy megállapodások értelmében bizonyos ideig nem for gathatóak, feltéve hogy a nyilvánosságot tájékoztatták erről a helyzetről, és nem áll fenn annak veszélye, hogy ez a helyzet sérti a hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni kívánt részvények birtokosainak érdekeit.

50. cikk

(1) Egy másik tagállamban székhellyel rendelkező társaságok által kibocsátott részvények hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséhez, ha a részvények fizikai formában is megjelennek, szükséges és elégséges az, hogy fizikai formájuk megfeleljen az adott másik tagállamban megállapított szabványoknak. Abban az esetben, ha a fizikai forma nem felel meg az abban a tagállamban hatályban lévő szabványoknak, amelyben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést kéri, e tagállam illetékes hatóságai e tényt nyilvánosságra hozzák.

(2) Egy harmadik országban székhellyel rendelkező társaság által kibocsátott részvények fizikai formájának elégséges biztosítékot kell nyújtania a befektetők védelme érdekében.

51. cikk

Ha egy olyan társaság által kibocsátott részvényeket, amely egy tagsággal nem tagországban rendelkezik székhellyel, nem jegyzik sem a származási országban, sem abban az országban, ahol a részvények jelentős részét forgalomba hozták, ezeket csak akkor lehet hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni, ha az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy azt a körülményt, hogy e részvényeket a származási országban vagy abban az országban, ahol a részvények jelentős

▼B

hányadát forgalomba hozták, nem jegyzik, nem a befektetők védelme indokolja.

III. FEJEZET

Vállalkozás által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésével kapcsolatos különös feltételek

1. szakasz

Azon vállalkozásokra vonatkozó feltételek, melyek hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjait hivatalos tőzsdei jegyzésre be kívánják vezetni

52. cikk

A vállalkozás jogi helyzetének meg kell felelnie a rá vonatkozó törvényeknek és rendeleteknek, mind létrehozása, mind az alapszabálya szerinti működés tekintetében.

2. szakasz

A hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni kívánt hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokkal kapcsolatos feltételek

53. cikk

A hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok jogi helyzetének meg kell felelnie a rájuk vonatkozó törvényeknek és rendeleteknek.

54. cikk

(1) A hitelviszonyt megtestesítő értékpapíroknak szabadon forgathatóknak kell lenniük.

(2) Az illetékes hatóságok a nem teljes mértékben befizetett hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokat szabadon forgathatóként kezelhetik, ha intézkedések történtek annak biztosítására, hogy az ilyen hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok forgathatósága nem korlátozott, és a kereskedés átlátható azáltal, hogy a nyilvánosságnak minden megfelelő információt megadtak.

55. cikk

Abban az esetben, ha a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést nyilvános kibocsátás előzi meg, az első tőzsdei jegyzést csak a hitelviszonyt megtestesítő értékpapír-jegyzési igény benyújtására rendelkezésre álló időtartamot követően lehet megejteni. Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok folyamatos kibocsátására, amikor a jegyzés zárónapja nincs meghatározva.

56. cikk

A hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelemnek ki kell terjednie az összes egyazon kibocsátásból származó hitelviszonyt megtestesítő értékpapírra.

57. cikk

(1) Egy másik tagállamban székhellyel rendelkező társaságok által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei

▼B

jegyzésre történő bevezetéséhez, ha azok fizikai formában is megjelennek, szükséges és elégséges az, hogy fizikai formájuk megfeleljen az adott másik tagállamban megállapított szabványoknak. Abban az esetben, ha a fizikai forma nem felel meg az abban a tagállamban hatályban lévő szabványoknak, amelyben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést kérik, e tagállam illetékes hatóságai e tényt nyilvánosságra hozzák.

(2) A csak egyetlen tagállamban kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok fizikai formájának meg kell felelnie az abban a tagállamban hatályos szabványoknak.

(3) A nem tagországokban székhellyel rendelkező vállalkozások által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok fizikai formájának elégséges biztosítékot kell szolgáltatnia a befektetők védelme érdekében.

3. szakasz

Egyéb feltételek*58. cikk*

(1) A kölcsön összege nem lehet 200 000 eurónál kevesebb. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó folyamatos kibocsátásoknál, amelyek esetében a kölcsön összege nincs meghatározva.

(2) A tagállamok akkor is rendelkezhetnek a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésről, ha ez a feltétel nem teljesül, amennyiben az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy az érintett hitelviszonyt megtestesítő értékpapíroknak megfelelő piaca lesz.

(3) A 200 000 euró nemzeti valutában kifejezett egyenértéke kezdetben az 1979. március 5-én alkalmazott, 200 000 elszámolási egységgel egyenértékű nemzeti valuta összege.

(4) Ha az euró nemzeti valutában kifejezett egyenértékének korrekciója eredményeként a kölcsön nemzeti valutában kifejezett minimális összege egyéves időszakon át a 200 000 euró értékénél legalább 10 %-kal több vagy kevesebb, a tagállamnak az ezen időszak lejártát követő 12 hónapon belül módosítania kell törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseit úgy, hogy megfeleljen az (1) bekezdésnek.

59. cikk

(1) Az átváltoztatható vagy átváltható kötvényeket és opciós kötvényeket csak akkor lehet hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetni, ha a kapcsolódó részvényeket ugyanazon a tőzsdén vagy másik szabályozott, szabályszerűen működő, elismert piacon már jegyzi vagy egyidejűleg bevezetik.

(2) A tagállamok az (1) bekezdéstől eltérően rendelkezhetnek az átváltoztatható vagy átváltható kötvények vagy opciós kötvények hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséről, ha az illetékes hatóságok megbizonyosodtak arról, hogy a birtokosoknak rendelkezésére áll minden ahhoz szükséges információ, hogy véleményt formáljanak azoknak a részvényeknek az értékéről, amelyekhez ezek a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok kapcsolódnak.



IV. FEJEZET

Egy állam, annak regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi közjogi szervezet által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetésével kapcsolatos különös feltételek

60. cikk

A hitelviszonyt megtestesítő értékpapíroknak szabadon forgathatóknak kell lenniük.

61. cikk

Abban az esetben, ha a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést nyilvános kibocsátás előzi meg, az első tőzsdei árfolyamjegyzést csak a hitelviszonyt megtestesítő értékpapír-jegyzési igény benyújtására rendelkezésre álló időtartamot követően lehet megejteni. Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni, amikor a jegyzés zárónapja nincs meghatározva.

62. cikk

A hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetés iránti kérelemnek ki kell terjednie az összes, egyazon kibocsátásból származó hitelviszonyt megtestesítő értékpapírra.

63. cikk

(1) Egy tagállam vagy annak regionális vagy helyi hatóságai által fizikai formában kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetése esetén szükséges és elégséges, hogy fizikai formájuk megfeleljen az adott tagállamban meghatározott szabványoknak. Ha a fizikai forma nem felel meg a tagállamban hatályban lévő szabványoknak, amelyben a hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetést kérik, e tagállam illetékes hatóságai ezt a tényt nyilvánosságra hozzák.

(2) A harmadik országok vagy azok regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi közjogi szervezet által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok fizikai formájának elégséges biztosítékot kell nyújtania a befektetők védelme érdekében.

IV. CÍM

HIVATALOS TŐZSDEI JEGYZÉSRE BEVEZETETT ÉRTÉKPAPÍROKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK

I. FEJEZET

Azon társaságok kötelezettségei, melyek részvényeit hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezették

1. szakasz

Azonos osztályú, újonnan kibocsátott részvények tőzsdei jegyzése

64. cikk

A 49. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül a hivatalosan már jegyzett részvényekkel azonos osztályú részvények új nyilvános kibocsátása esetén abban az esetben, ha az új részvényeket nem automatikusan vezetik be, a társaságoknak előírják az ilyen részvények azonos tőzsdei jegyzésre történő bevezetése iránti kérelem benyújtását, vagy kibocsátá-

▼ B

sukat követő egy éven belül, vagy amikor szabadon forgathatóvá válnak.

2. szakasz

A részvényesek kezelése▼ M3

▼ B

3. szakasz

A létesítő okirat vagy alapszabály módosítása▼ M3

▼ B

4. szakasz

Éves beszámoló és éves jelentés▼ M3

▼ B

5. szakasz

További információk▼ M3

▼ B

6. szakasz

Az információk egyenértékűsége▼ M3

▼ B

7. szakasz

Az információk rendszeres közzététele▼ M3

▼ B

8. szakasz

A féléves jelentés közzététele és tartalma▼ M3

▼ B**II. FEJEZET**

A kibocsátók kötelezettségei, melyek hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokat hivatalos tőzsdei jegyzésre bevezetik

1. szakasz

Vállalkozás által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok

▼ M3

▼ B

2. szakasz

Egy állam vagy annak regionális vagy helyi hatóságai vagy nemzetközi közjogi szervezet által kibocsátott hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok

▼ M3

▼ B*III. FEJEZET*

Tőzsdén jegyzett társaság jelentős tulajdonrészének megszerzésekor vagy elidegenítésekor közzéteendő információval kapcsolatos kötelezettségek

1. szakasz

Általános rendelkezések▼ M3

▼ B

2. szakasz

Tájékoztatás jelentős tulajdonrész megszerzésekor vagy elidegenítésekor

▼ M3

▼ B

3. szakasz

A szavazati jogok meghatározása▼ M3

▼ B

4. szakasz

Mentességek▼ M3

▼ B

5. szakasz

Illetékes hatóságok▼ M3

▼ B

6. szakasz

Szankciók▼ M3

▼ B

V. CÍM

AZ INFORMÁCIÓ NYILVÁNOSSÁGRA HOZATALA ÉS KÖZLÉSE*I. FEJEZET**Az értékpapírok hivatalos tőzsdei jegyzésre történő bevezetéséhez kapcsolódó tőzsdei tájékoztató nyilvánosságra hozatala és közlése*

1. szakasz

A tőzsdei tájékoztató és a kiegészítő dokumentumok közzétételi módja és határideje▼ M2▼ B

2. szakasz

A nyilvánosságra hozatal eszközének előzetes közlése az illetékes hatóságokkal▼ M2▼ B*II. FEJEZET**Az információ nyilvánosságra hozatala és közlése a tőzsdei jegyzést követően*▼ M3▼ B*III. FEJEZET***Hivatalos nyelvek**▼ M3▼ M2▼ B

VI. CÍM

ILLETÉKES HATÓSÁGOK ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉS A TAGÁLLAMOK KÖZÖTT*105. cikk*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ezt az irányelvet alkalmazzák, és ehhez kijelölik az illetékes hatóságot vagy hatóságokat. Erről értesítik a Bizottságot, és részletes tájékoztatást adnak a hatáskörök esetleges megosztásáról a hatóságok között.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkeznek a feladataik elvégzéséhez szükséges hatáskörökkel.

(3) Ez az irányelv nem érinti az illetékes hatóságok felelősségét, amelyre nézve továbbra is kizárólag a nemzeti jog az irányadó.

▼ B

106. cikk

Az illetékes hatóságok feladataik elvégzése céljából szükség esetén együttműködnek, és e cél érdekében bármilyen hasznos információt kicserélnek.

107. cikk

(1) A tagállamok úgy rendelkeznek, hogy az illetékes hatóságoknál alkalmazásban álló vagy korábban alkalmazásban állt személyre a szakmai titoktartás kötelezettsége vonatkozik. Ez azt jelenti, hogy a feladataik közben általuk megszerzett semmilyen bizalmas információt nem fedhetnek fel semmilyen személy vagy hatóság előtt, kivéve a jogszabályban megállapított rendelkezés esetét.

(2) Az (1) bekezdés azonban nem zárja ki, hogy az egyes tagállamok illetékes hatóságai az ebben az irányelvben előírtak szerint információt cseréljenek. Az így kicserélt információkra az információt kapó illetékes hatóságoknál alkalmazásban álló vagy korábban alkalmazásban állt személyekre vonatkozó szakmai titoktartás kötelezettsége érvényes.

(3) ► M2 ————— ◀

▼ M3▼ B

VII. CÍM

KAPCSOLATTARTÓ BIZOTTSÁG

I. FEJEZET

A bizottság összetétele, munkája és feladatai▼ M4▼ B

II. FEJEZET

Az aktuális piaci érték összegének kiigazítása▼ M4

109. cikk

(1) A megváltozott gazdasági helyzet követelményeinek fényében a 43. cikk (1) bekezdésében meghatározott előrelátható tőzsdei érték minimális összegének kiigazítása céljából a Bizottság benyújtja az európai értékpapír-bizottság létrehozásáról szóló, 2001. június 6-i 2001/528/EK bizottsági határozattal ⁽¹⁾ létrehozott európai értékpapír-bizottságnak (a továbbiakban: bizottság) a meghozandó intézkedések tervezetét.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozások esetén a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskör gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK határozat ⁽²⁾ 5. és 7. cikkét — a 8. cikke rendelkezéseire is figyelemmel — kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében megállapított időszak három hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

⁽¹⁾ HL L 191., 2001.7.13., 45. o. A 2004/8/EK határozattal (HL L 3., 2004.1.7., 33. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.



VIII. CÍM
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

110. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

111. cikk

(1) A II. melléklet A. részében felsorolt jogi aktusokkal módosított 79/279/EGK, 80/390/EGK, 82/121/EGK és 88/627/EGK irányelv hatályát veszti, a tagállamoknak a II. melléklet B. részében meghatározott átültetési határidőre vonatkozó kötelezettségeinek sérelme nélkül.

(2) A hatályukat veszített irányelvekre történő hivatkozást erre az irányelvre vonatkozó hivatkozásként kell értelmezni, és a III. melléklet korrelációs táblázata szerint kell olvasni.

112. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

113. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼M2**▼B***II. MELLÉKLET*

A. RÉSZ

Hatályukat veszített irányelvek és azok egymást követő módosításai (a 111. cikkben említettek szerint)

A Tanács 79/279/EGK irányelve	(HL L 66., 1979.3.16., 21. o.)
A Tanács 82/148/EGK irányelve	(HL L 62., 1982.3.5., 22. o.)
A Tanács 88/627/EGK irányelve	(HL L 348., 1988.12.17., 62. o.)
A Tanács 80/390/EGK irányelve	(HL L 100., 1980.4.17., 1. o.)
A Tanács 82/148/EGK irányelve	(HL L 62., 1982.3.5., 22. o.)
A Tanács 87/345/EGK irányelve	(HL L 185., 1987.7.4., 81. o.)
A Tanács 90/211/EGK irányelve	(HL L 112., 1990.5.3., 24. o.)
Az Európai Parlament és a Tanács 94/18/EK irányelve	(HL L 135., 1994.5.31., 1. o.)
A Tanács 82/121/EGK irányelve	(HL L 48., 1982.2.20., 26. o.)
A Tanács 88/627/EGK irányelve	(HL L 348., 1988.12.17., 62. o.)



II. MELLÉKLET

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetés határideje (a 111. cikkben említettek szerint)

<i>Irányelv</i>	<i>Az átültetés határideje</i>
79/279/EGK	1981. március 8. ⁽¹⁾ ⁽²⁾
80/390/EGK	1982. szeptember 19. ⁽²⁾
82/121/EGK	1983. június 30. ⁽³⁾
82/148/EGK	
87/345/EGK	1990. január 1. 1991. január 1. Spanyolország esetén 1992. január 1. Portugália esetén
88/627/EGK	1991. január 1.
90/211/EGK	1991. április 17.
94/18/EK	

⁽¹⁾ 1982.3.8. azon tagállamok esetében, amelyek a 79/279/EGK és 80/390/EGK irányelvet egyidejűleg vezetik be.

⁽²⁾ 1983.6.30. azon tagállamok esetében, amelyek a 79/279/EGK, a 80/390/EGK és a 82/121/EGK irányelvet egyidejűleg vezetik be.

⁽³⁾ Az alkalmazás határideje: 1986.6.30.



III. MELLÉKLET

MEGFELELŐSÉGI TÁBLÁZAT

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
1. cikk a) pontja		2. cikk c) pontja		
1. cikk b) pontja, bevezető mondat	2. cikk a) pontja, bevezető mondat	2. cikk a) pontja, bevezető mondat		
1. cikk b) pontjának i. és ii. alpontja	2. cikk a) pontjának első és második francia bekezdése	2. cikk a) pontjának első és második francia bekezdése		
1. cikk c) pontja, bevezető mondat			1. cikk (2) bekezdésének 2. albekezdése, bevezető mondat	
1. cikk c) pontjának i. és ii. alpontja			1. cikk (2) bekezdése 2. albekezdésének első és második francia bekezdése	
1. cikk d) pontja		2. cikk e) pontja		
1. cikk e) pontja	2. cikk b) pontja	2. cikk b) pontja		
1. cikk f) pontja		2. cikk f) pontja		
1. cikk g) pontja		2. cikk d) pontja		
1. cikk h) pontja		2. cikk g) pontja		
2. cikk (1) bekezdése	1. cikk (1) bekezdése			
2. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat	1. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat			
2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja	1. cikk (2) bekezdésének első és második francia bekezdése			
3. cikk (1) bekezdése		1. cikk (1) bekezdése		
3. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		1. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		
3. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja		1. cikk (2) bekezdésének első és második francia bekezdése		
4. cikk (1) bekezdése			1. cikk (1) bekezdése	
4. cikk (2) bekezdése			1. cikk (2) bekezdésének első albekezdése	
4. cikk (3) bekezdése			1. cikk (3) bekezdése	

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
5. cikk a) és b) pontja	3. cikk első és második francia bekezdése			
6. cikk	4. cikk			
7. cikk	6. cikk			
8. cikk	5. cikk			
9. cikk	7. cikk			
10. cikk	8. cikk			
11. cikk (1) bekezdése	9. cikk (1) bekezdése			
11. cikk (2) bekezdése	9. cikk (3) bekezdése			
12. cikk	10. cikk			
13. cikk (1) bekezdése	18. cikk (2) bekezdése			
13. cikk (2) bekezdése	18. cikk (3) bekezdése			
14. cikk	11. cikk			
15. cikk	16. cikk			
16. cikk	13. cikk			
17. cikk	12. cikk			
18. cikk	14. cikk			
19. cikk	15. cikk			
20. cikk		3. cikk		
21. cikk		4. cikk		
22. cikk		5. cikk		
23. cikk, bevezető mondat		6. cikk, bevezető mondat		
23. cikk (1) és (2) bekezdése		6. cikk (1) és (2) bekezdése		
23. cikk (3) bekezdésének a) pontja		6. cikk (3) bekezdésének a) pontja		
23. cikk (3) bekezdésének b) pontja, bevezető mondat		6. cikk (3) bekezdésének b) pontja, bevezető mondat		
23. cikk (3) bekezdése b) pontjának i. alpontja		6. cikk (3) bekezdése b) pontjának első francia bekezdése		
23. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontja		6. cikk (3) bekezdése b) pontjának második francia bekezdése		
23. cikk (3) bekezdésének c) pontja, bevezető mondat		6. cikk (3) bekezdésének c) pontja, bevezető mondat		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
23. cikk (3) bekezdése c) pontjának i. alpontja		6. cikk (3) bekezdése c) pontjának első francia bekezdése		
23. cikk (3) bekezdése c) pontjának ii. alpontja		6. cikk (3) bekezdése c) pontjának második francia bekezdése		
23. cikk (3) bekezdése c) pontja ii. alpontjának első francia bekezdése		6. cikk (3) bekezdése c) pontja második francia bekezdésének i. alpontja		
23. cikk (3) bekezdése c) pontja ii. alpontjának második francia bekezdése		6. cikk (3) bekezdése c) pontja második francia bekezdésének ii. alpontja		
23. cikk (3) bekezdése c) pontjának iii. alpontja		6. cikk (3) bekezdése c) pontjának harmadik francia bekezdése		
23. cikk (3) bekezdésének d)–g) pontja		6. cikk (3) bekezdésének d)–g) pontja		
23. cikk (4) és (5) bekezdése		6. cikk (4) és (5) bekezdése		
24. cikk		7. cikk		
25. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat		8. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat		
25. cikk (1) bekezdése első albekezdésének a)–g) pontja		8. cikk (1) bekezdése első albekezdésének első–hetedik francia bekezdése		
25. cikk (1) bekezdésének második albekezdése, bevezető mondat		8. cikk (1) bekezdésének második albekezdése, bevezető mondat		
25. cikk (1) bekezdése második albekezdésének a) és b) pontja		8. cikk (1) bekezdése második albekezdésének első és második francia bekezdése		
25. cikk (2) bevezetése, bevezető mondat		8. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		
25. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontja		8. cikk (2) bekezdésének első–negyedik francia bekezdése		
25. cikk (3) és (4) bekezdése		8. cikk (3) és (4) bekezdése		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
26. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		9. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		
26. cikk (1) bekezdésének a)–g) pontja		9. cikk (1) bekezdésének elsőől a hetedik francia bekezdéséig		
26. cikk (2) és (3) bekezdése		9. cikk (2) és (3) bekezdése		
27. cikk		10. cikk		
28. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		11. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		
28. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja		11. cikk (1) bekezdésének első és második francia bekezdése		
28. cikk (2) bekezdése		11. cikk (2) bekezdése		
28. cikk (3) bekezdése, bevezető mondat		11. cikk (3) bekezdése, bevezető mondat		
28. cikk (3) bekezdésének a), b) és c) pontja		11. cikk (3) bekezdésének első és második francia bekezdése		
29. cikk, bevezető mondat		12. cikk, bevezető mondat		
29. cikk a) és b) pontja		12. cikk első és második francia bekezdése		
30. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat		13. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat		
30. cikk (1) bekezdése első albekezdésének a) és b) pontja		13. cikk (1) bekezdésének első és második francia bekezdése		
30. cikk (1) bekezdésének második albekezdése		13. cikk (1) bekezdésének második albekezdése		
30. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		13. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		
30. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja		13. cikk (2) bekezdésének első és második francia bekezdése		
30. cikk (3) és (4) bekezdése		13. cikk (3) és (4) bekezdése		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
31. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		14. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		
31. cikk (1) bekezdésének a)–d) pontja		14. cikk (1) bekezdésének első–negyedik francia bekezdése		
31. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a)–d) pontja		14. cikk (2) bekezdésének első–negyedik francia bekezdése		
31. cikk (2) bekezdésének második albekezdése		14. cikk (2) bekezdésének második albekezdése		
32. cikk		15. cikk		
33. cikk (1) bekezdése		16. cikk (1) bekezdése		
33. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		16. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		
33. cikk (2) bekezdésének a), b) és c) pontja		16. cikk (2) bekezdésének első, második és harmadik francia bekezdése		
33. cikk (3) bekezdése		16. cikk (3) bekezdése		
34. cikk		17. cikk		
35. cikk		18. cikk (2) és (3) bekezdésének első albekezdése		
36. cikk		19. cikk		
37. cikk		24. cikk		
38. cikk		24a. cikk		
39. cikk		24b. cikk		
40. cikk		24c. cikk (2) és (3) bekezdése		
41. cikk		25a. cikk		
42. cikk	Melléklet A. formájának I. 1. pontja			
43. cikk	Melléklet A. formájának I. 2. pontja			
44. cikk	Melléklet A. formájának I. 3. pontja			
45. cikk	Melléklet A. formájának II. 1. pontja			

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
46. cikk	Melléklet A. formájának II. 2. pontja			
47. cikk	Melléklet A. formájának II. 3. pontja			
48. cikk	Melléklet A. formájának II. 4. pontja			
49. cikk	Melléklet A. formájának II. 5. pontja			
50. cikk	Melléklet A. formájának II. 6. pontja			
51. cikk	Melléklet A. formájának II. 7. pontja			
52. cikk	Melléklet B. formájának (A) I. pontja			
53. cikk	Melléklet B. formájának (A) II. 1. pontja			
54. cikk	Melléklet B. formájának (A) II. 2. pontja			
55. cikk	Melléklet B. formájának (A) II. 3. pontja			
56. cikk	Melléklet B. formájának (A) II. 4. pontja			
57. cikk	Melléklet B. formájának (A) II. 5. pontja			
58. cikk	Melléklet B. formájának (A) III. 1. pontja			
59. cikk	Melléklet B. formájának (A) III. 2. pontja			
60. cikk	Melléklet B. formájának (B) 1. pontja			
61. cikk	Melléklet B. formájának (B) 2. pontja			
62. cikk	Melléklet B. formájának (B) 3. pontja			
63. cikk	Melléklet B. formájának (B) 4. pontja			

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
64. cikk	Melléklet C. formájának 1. pontja			
65. cikk (1) bekezdése	Melléklet C. formájának 2. a) pontja			
65. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat	Melléklet C. formájának 2. b) pontja, bevezető mondat			
65. cikk (2) bekezdésének a), b) és c) pontja	Melléklet C. formájának 2. b) pontja, első, és második és harmadik francia bekezdés			
66. cikk	Melléklet C. formájának 3. pontja			
67. cikk	Melléklet C. formájának 4. pontja			
68. cikk	Melléklet C. formájának 5. a), b) és c) pontja			
69. cikk	Melléklet C. formájának 6. pontja			
70. cikk			2. cikk	
71. cikk			3. cikk	
72. cikk			4. cikk	
73. cikk (1) bekezdése			5. cikk (1) bekezdése	
73. cikk (2) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat			5. cikk (2) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat	
73. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a) és b) pontja			5. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első és második francia bekezdése	
73. cikk (2) bekezdésének második albekezdése			5. cikk (2) bekezdésének második albekezdése	
73. cikk (3)–(7) bekezdése			5. cikk (3)–(7) bekezdése	
74. cikk			6. cikk	
75. cikk			8. cikk	
76. cikk			9. cikk (3)–(6) bekezdése	

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
77. cikk			10. cikk (2) bekezdése	
78. cikk (1) bekezdése	Melléklet D. formájának (A) 1. a) pontja			
78. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat	Melléklet D. formájának (A) 1. b) pontja, bevezető mondat			
78. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja	Melléklet D. formájának (A) 1. b) pontja, első és második francia bekezdése			
79. cikk	Melléklet D. formájának (A) 2. pontja			
80. cikk	Melléklet D. formájának (A) 3. pontja			
81. cikk	Melléklet D. formájának (A) 4. pontja			
82. cikk	Melléklet D. formájának (A) 5. pontja			
83. cikk (1) bekezdése	Melléklet D. formájának (B) 1. a) pontja			
83. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat	Melléklet D. formájának (B) 1. b) pontja			
83. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja	Melléklet D. formájának (B) 1. b) pontja, első és második francia bekezdés			
84. cikk	Melléklet D. formájának (B) 2. pontja			
85. cikk				1. cikk (1), (2) és (3) bekezdése
86. cikk				2. cikk
87. cikk				8. cikk
88. cikk				3. cikk
89. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat				4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, bevezető mondat

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
89. cikk (1) bekezdése első albekezdésének a) és b) pontja				4. cikk (1) bekezdése első albekezdésének első és második francia bekezdése
89. cikk (1) bekezdésének második és harmadik albekezdése				4. cikk (1) bekezdésének második és harmadik albekezdése
89. cikk (2) bekezdése				4. cikk (2) bekezdése
90. cikk				5. cikk
91. cikk				10. cikk (1) bekezdése
92. cikk első albekezdése, bevezető mondat				7. cikk első albekezdése, bevezető mondat
92. cikk első albekezdésének a) és h) pontja				7. cikk első albekezdésének első–nyolcadik francia bekezdése
92. cikk második albekezdése				7. cikk második albekezdése
93. cikk				6. cikk
94. cikk				9. cikk
95. cikk				11. cikk
96. cikk				13. cikk
97. cikk				15. cikk
98. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		20. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat		
98. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja		20. cikk (1) bekezdésének első és második albekezdése		
98. cikk (2) bekezdése		20. cikk (2) bekezdése		
99. cikk (1) bekezdése		21. cikk (1) bekezdése		
99. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		21. cikk (2) bekezdése, bevezető mondat		
99. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja		21. cikk (2) bekezdésének első és második francia bekezdése		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
99. cikk (3) bekezdése		21. cikk (3) bekezdése		
100. cikk		23. cikk		
101. cikk		22. cikk		
102. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	17. cikk (1) bekezdése, első mondat			10. cikk (2) bekezdésének első albekezdése
102. cikk (1) bekezdésének második albekezdése	17. cikk (1) bekezdése, második mondat			
102. cikk (2) bekezdése			7. cikk (1) és (3) bekezdése	
103. cikk	17. cikk (2) bekezdése		7. cikk (2) bekezdése	10. cikk (2) bekezdésének második albekezdése
104. cikk		6a. cikk		
105. cikk (1) és (2) bekezdése	9. cikk (1) és (2) bekezdése	18. cikk (1) bekezdése és (3) bekezdésének második albekezdése	9. cikk (1) és (2) bekezdése	12. cikk (1) és (2) bekezdése
105. cikk (3) bekezdése		18. cikk (4) bekezdése	9. cikk (7) bekezdése	
106. cikk	18. cikk (1) bekezdése	24c. cikk (1) bekezdése	10. cikk (1) bekezdése	12. cikk (3) bekezdése
107. cikk (1) és (2) bekezdése	19. cikk	25. cikk (1) és (2) bekezdése		14. cikk (1) és (2) bekezdése
107. cikk (3) bekezdésének első albekezdése		25. cikk (3) bekezdése		
107. cikk (3) bekezdésének második albekezdése				14. cikk (3) bekezdése
108. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	20. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat			
108. cikk (1) bekezdésének második és harmadik albekezdése	20. cikk (3) és (4) bekezdése			
108. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a) pontja	20. cikk (1) bekezdése, bevezető mondat és a) pont	26. cikk (1) bekezdésének a) pontja	11. cikk (1) bekezdésének a) pontja	
108. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja				16. cikk (1) bekezdésének a) pontja
108. cikk (2) bekezdése első albekezdése c) pontjának i. alpontja	20. cikk (1) bekezdésének b) pontja			

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
108. cikk (2) bekezdése első albekezdése c) pontjának ii. alpontja		26. cikk (1) bekezdésének b) pontja		
108. cikk (2) bekezdése első albekezdése c) pontjának iii. alpontja			11. cikk (1) bekezdésének b) pontja	16. cikk (1) bekezdésének b) pontja
108. cikk (2) bekezdése első albekezdésének d) pontja	20. cikk (1) bekezdésének c) pontja	26. cikk (1) bekezdésének c) pontja	11. cikk (1) bekezdésének c) pontja	16. cikk (1) bekezdésének c) pontja
108. cikk (2) bekezdésének második albekezdése	20. cikk (2) bekezdése	26. cikk (2) bekezdése		
109. cikk	21. cikk			
110. cikk	22. cikk (2) bekezdése	27. cikk (2) bekezdése	12. cikk (3) bekezdése	17. cikk (2) bekezdése
111. cikk				
112. cikk				
113. cikk				
I. melléklet A. formájának, 1. fejezete		Melléklet A. formájának 1. fejezete		
I. melléklet A. formája 2. fejezetének 2.1–2.4.4. pontja		Melléklet A. formája 2. fejezetének 2.1–2.4.4. pontja		
I. melléklet A. formája 2. fejezete 2.4.5. pontjának első albekezdése, bevezető mondat		Melléklet A. formája, 2. fejezete 2.4.5. pontjának első albekezdése, bevezető mondat		
I. melléklet A. formája 2. fejezete 2.4.5. pontja első albekezdésének a) és b) pontja		Melléklet A. formája 2. fejezete 2.4.5. pontja, első albekezdésének, első és második francia bekezdése		
I. melléklet A. formája 2. fejezete 2.4.5. pontjának második albekezdése		Melléklet A. formája 2. fejezete 2.4.5. pontjának második albekezdése		
I. melléklet A. formája 2. fejezetének 2.5. pontja		Melléklet A. formája 2. fejezetének 2.5. pontja		
I. melléklet A. formája 3. fejezetének 3.1–3.2.0. pontja		Melléklet A. formája 3. fejezetének 3.1–3.2.0. pontja		
I. melléklet A. formája 3. fejezetének 3.2.1. pontja, bevezető mondat		Melléklet A. formája 3. fejezetének 3.2.1. pontja, bevezető mondat		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
I. melléklet A. formája 3. fejezetének 3.2.1. a), b) és c) pontja		Melléklet A. formája 3. fejezete 3.2.1. pontjának első, második és harmadik francia bekezdése		
I. melléklet A. formája 3. fejezetének 3.2.2–3.2.9. pontja		Melléklet A. formája 3. fejezetének 3.2.2–3.2.9. pontja		
I. melléklet A. formájának 4. fejezete		Melléklet A. formájának 4. fejezete		
I. melléklet A. formája 5. fejezetének 5.1–5.3. pontja		Melléklet A. formája 5. fejezetének 5.1–5.3. pontja		
I. melléklet A. formája 5. fejezetének 5.4. a) és b) pontja		Melléklet A. formája 5. fejezetének 5.4. a) és b) pontja		
I. melléklet A. formája 5. fejezetének 5.4 c) i. és ii. pontja		Melléklet A. formája 5. fejezete 5.4. c) pontjának első és második francia bekezdése		
I. melléklet A. formája 5. fejezetének 5.5. és 5.6. pontja		Melléklet A. formája 5. fejezetének 5.5. és 5.6. pontja		
I. melléklet A. formájának 6. fejezete		Melléklet A. formájának 6. fejezete		
I. melléklet A. formája 7. fejezetének 7.1. pontja, bevezető mondat		Melléklet A. formája 7. fejezetének 7.1. pontja, bevezető mondat		
I. melléklet A. formája 7. fejezetének 7.1. a) és b) pontja		Melléklet A. formája 7. fejezete 7.1. pontjának első és második francia bekezdése		
I. melléklet A. formája 7. fejezetének 7.2. pontja		Melléklet A. formája 7. fejezetének 7.2. pontja		
I. melléklet B. formája 1. fejezetének 4. pontja		Melléklet B. formája 1. fejezetének 4. pontja		
I. melléklet B. formája 5. fejezetének 5.1–5.1.3. pontja		Melléklet B. formája 5. fejezetének 5.1–5.1.3. pontja		
I. melléklet B. formája 5. fejezete — 5.1.4. pontjának első albekezdése, bevezető mondat		Melléklet B. formája 5. fejezete 5.1.4. pontjának, első albekezdése, bevezető mondat		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
I. melléklet B. formája 5. fejezete 5.1.4. pontja első albekezdésének a), b) és c) pontja		Melléklet B. formája 5. fejezete 5.1.4. pontja 1. albekezdésének első, második és harmadik francia bekezdése		
I. melléklet B. formája 5. fejezete 5.1.4. pontjának második, harmadik és negyedik albekezdése		Melléklet B. formája 5. fejezete 5.1.4. pontjának második, harmadik és negyedik albekezdése		
I. melléklet B. formája 5. fejezetének 5.1.5–5.2. pontja		Melléklet B. formája 5. fejezetének 5.1.5–5.2. pontja		
I. melléklet B. formája 5. fejezetének 5.3. pontja, bevezető mondat		Melléklet B. formája 5. fejezetének 5.3. pontja, bevezető mondat		
I. melléklet B. formája 5. fejezetének 5.3. a) és b) pontja		Melléklet B. formája 5. fejezetének 5.3. a) és b) pontja		
I. melléklet B. formája 5. fejezetének 5.3. c) i. és ii. pontja		Melléklet B. formája 5. fejezete 5.3. c) pontjának első és második francia bekezdése		
I. melléklet B. formájának 6. fejezete		Melléklet B. formájának 6. fejezete		
I. melléklet B. formája 7. fejezetének 7.1. pontja, bevezető mondat		Melléklet B. formája 7. fejezetének 7.1. pontja, bevezető mondat		
I. melléklet B. formája 7. fejezetének 7.1. a) és b) pontja		Melléklet B. formája 7. fejezete 7.1. pontjának első és második francia bekezdése		
I. melléklet B. formája 7. fejezetének 7.2. pontja		Melléklet B. formája 7. fejezetének 7.2. pontja		
I. melléklet C. formájának 1. fejezete		Melléklet C. formájának 1. fejezete		
I. melléklet C. formája 2. fejezetének 2.1–2.1.2. pontja		Melléklet C. formája 2. fejezetének 2.1.2. pontja		
I. melléklet C. formája 2. fejezetének 2.2. pontja, bevezető mondat		Melléklet C. formája 2. fejezetének 2.2. pontja, bevezető mondat		

▼B

Jelen irányelv	79/279/EGK irányelv	80/390/EGK irányelv	82/121/EGK irányelv	88/627/EGK irányelv
I. melléklet C. formája 2. fejezetének 2.2. a)–d) pontja		Melléklet C. formája 2. fejezete 2.2.pontjának első–negyedik francia bekezdése		
I. melléklet C. formája 2. fejezetének 2.3–2.6. pontja		Melléklet C. formája 2. fejezetének 2.3–2.6. pontja		
II. melléklet				
III. melléklet				